

SONY®

Cyber-shot

Cyfrowy aparat fotograficzny/Digitální fotoaparát

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

DSC-W80/W85/W90

PL

CZ



LITHIUM ION  TYPE



Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat zaawansowanych operacji, obejrzyj, korzystając z komputera, „**Podręcznik aparatu Cyber-shot**” i „**Cyber-shot - przewodnik dla zaawansowanych**” zawarty na dysku CD-ROM dostarczonym w zestawie.

Podrobnosti týkající se rozšířených funkcí naleznete v příručce „**Příručka k produktu Cyber-shot**“ a v „**Průvodce ke zdokonalení k produktu Cyber-shot**“, které se nacházejí na dodávaném disku CD-ROM a lze je zobrazit pomocí počítače.

Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem używania aparatu należy dokładnie przeczytać tę instrukcję obsługi oraz zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Návod k obsluze

Než začnete přístroj používat, přečtěte si pečlivě tuto příručku a uschovejte ji pro případné další použití.

VAROVÁNÍ

Nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti; omezíte tak nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

UPOZORNĚNÍ

K výměně použijte pouze akumulátor uvedeného typu. Jinak může dojít k požáru nebo zranění.

Pro zákazníky v Evropě

Tento výrobek byl testován a bylo shledáno, že splňuje omezení stanovená ve směrnici EMC pro používání propojovacích kabelů kratších než 3 metry.

Upozornění

Elektromagnetické pole může při specifických frekvencích ovlivnit obraz a zvuk tohoto přístroje.

Upozornění

Pokud statická elektřina nebo elektromagnetismus způsobí přerušení přenosu dat v polovině (selhání), restartujte aplikaci a znovu připojte komunikační kabel (kabel USB apod.).

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)



Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nákladním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Poznámky týkající se použití fotoaparátu	4
Začínáme	5
Kontrola dodávaného příslušenství	5
1 Příprava modulu akumulátoru	6
2 Vložení modulu akumulátoru/karty „Memory Stick Duo“ (není součástí dodávky)	7
3 Zapnutí fotoaparátu/nastavení hodin	9
Snadné fotografování	10
Ovladač režimů/Transfokace/Blesk/Makro/Samospoušť/Displej	11
Prohlížení/vymazání snímků	13
Informace o různých funkcích – HOME/Nabídka	15
Použití obrazovky HOME	15
Položky nabídky HOME	16
Použití položek nabídky	17
Položky nabídky	18
Využití počítače	19
Podporované operační systémy pro připojení USB a aplikační software (je součástí dodávky)	19
Zobrazení dokumentu „Příručka k produktu Cyber-shot“ a „Průvodce ke zdokonalení k produktu Cyber-shot“	20
Indikátory na displeji	21
Výdrž akumulátorů a kapacita paměti	23
Výdrž akumulátorů a počet snímků, které lze nahrát či prohlížet	23
Počet snímků a délka videoklipů	24
Odstraňování problémů	25
Modul akumulátoru a napájení	25
Fotografování/snímání videoklipů	26
Prohlížení snímků	27
Upozornění	28
Technické údaje	29

Poznámky týkající se použití fotoaparátu

Vnitřní paměť a zálohování karty „Memory Stick Duo“

Nevypínejte fotoaparát ani nevyjímejte modul akumulátoru nebo kartu „Memory Stick Duo“, pokud svítí kontrolka přístupu, neboť by mohlo dojít k poškození dat ve vnitřní paměti nebo na kartě „Memory Stick Duo“. Svá data vždy chraňte vytvořením záložní kopie.

Poznámky k nahrávání/přehrávání

- Než se rozhodnete zaznamenávat, vyzkoušejte si funkci záznamu a ověřte, že fotoaparát pracuje správně.
- Tento fotoaparát není prachotěsný, není odolný proti stříkající vodě ani vodotěsný. Před použitím fotoaparátu si přečtěte „Upozornění“ (strana 28).
- Dávejte pozor, aby fotoaparát nenavlhnul. Pokud se dovnitř fotoaparátu dostane voda, může způsobit poškození, v některých případech neopravitelné.
- Nemířte fotoaparátem do slunce ani jiného přímého světla. Může to způsobit poškození fotoaparátu.
- Nepoužívejte fotoaparát v blízkosti zdrojů silných radiových vln nebo záření. Je možné, že fotoaparát pak nebude fotografovat nebo přehrávat správně.
- Používání fotoaparátu v prašném nebo písečném prostředí může způsobit poškození.
- Jestliže na přístroji dochází ke kondenzaci par, nepoužívejte fotoaparát, dokud nebude tento problém odstraněn (strana 28).
- Nevystavujte fotoaparát otřesům a úderům. Kromě poruch funkce fotoaparátu to může znemožnit záznam snímků, výsledkem může být nepoužitelné paměťové médium, nebo může dojít k poškození dat snímků nebo jejich ztrátě.

- Před použitím očistěte blesk. Teplo vznikající při činnosti blesku může způsobit zbarvení nečistot na povrchu okénka blesku nebo jejich přilepení na povrch, čímž dojde k omezení propustnosti světla.

Poznámky k použití LCD displeje

- LCD displej je vyroben pomocí specializované vysoce přesné technologie, díky které je aktivních přes 99,99 % pixelů. Přesto se mohou na LCD displeji objevovat nepatrné černé nebo jasné (bílé, červené, modré nebo zelené) body. Tyto body jsou ve výrobním procesu normální a záznam nijak neovlivňují.
- Při poklesu napětí v bateriích může dojít k přerušení pohybu objektivu. Vložte nabitý akumulátor a potom fotoaparát znovu zapněte.

Kompatibilita dat snímků

- Tento fotoaparát splňuje univerzální zásady standardů DCF (Design rule for Camera File system) zavedené společností JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- Není zaručeno přehrávání snímků pořízených tímto fotoaparátem na jiném přístroji ani přehrávání snímků nahraných nebo upravovaných jiným přístrojem na tomto fotoaparátu.

Varování k autorským právům

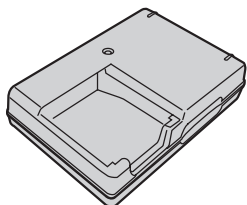
Televizní programy, filmy, videokazety a další materiály mohou být chráněny autorskými právy. Neautorizované nahrávání takových materiálů může být v rozporu s autorskými právy.

Za obsah dat se neposkytuje žádná kompenzace

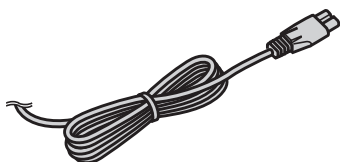
Pokud není možno nahrávat nebo přehrávat v důsledku poruchy fotoaparátu, paměťového média atd., nelze nijak kompenzovat obsah nahrávky.

Kontrola dodávaného příslušenství

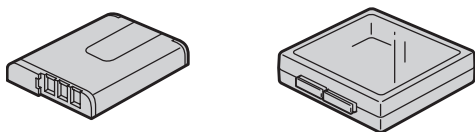
- Nabíječka akumulátoru BC-CSG/
BC-CSGB/BC-CSGC (1)



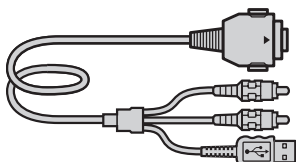
- Napájecí kabel (1)
(není součástí dodávky v USA a Kanadě)



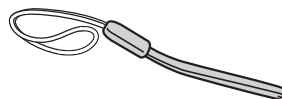
- Dobíjecí modul akumulátoru NP-BG1 (1)/
Pouzdro baterie (1)



- Víceúčelový kabel USB, AV (1)



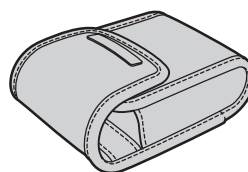
- Řemínek
Řemínek k uchycení na zápěstí (1)
(DSC-W80/W90)



- Řemínek k uchycení na krk (1)
(DSC-W85)

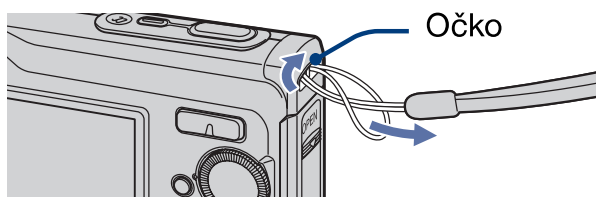


- Měkké pouzdro (1) (pouze DSC-W85)

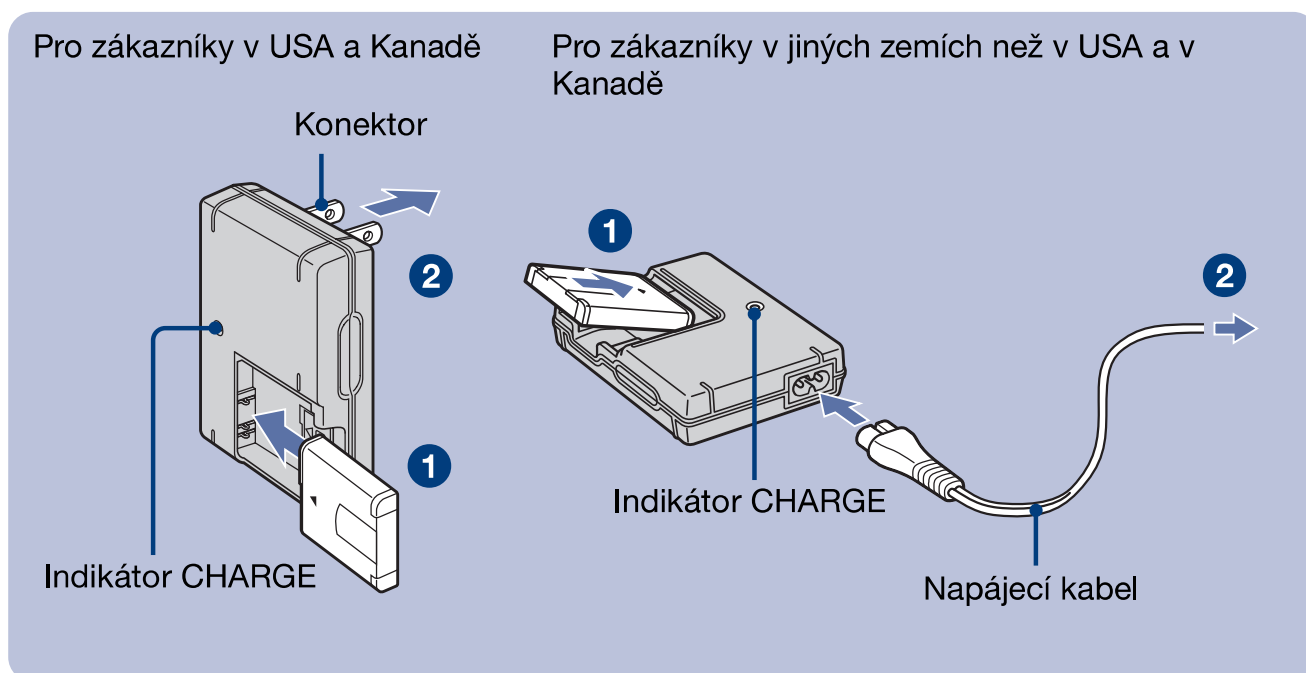


- Disk CD-ROM (Aplikační software
produktu Cyber-shot/„Příručka k produktu
Cyber-shot“/„Průvodce ke zdokonalení k
produktu Cyber-shot“) (1)
- Návod k obsluze (tato příručka) (1)

Připevněte řemínek a provlékněte ruku smyčkou, zabráníte tak poškození přístroje v důsledku pádu atp.



1 Příprava modulu akumulátoru



1 Modul akumulátoru vložte do nabíječky.

2 Nabíječku připojte do elektrické zásuvky.

Indikátor CHARGE se rozsvítí a bude zahájeno nabíjení.

Po zhasnutí indikátoru CHARGE je nabíjení dokončeno (Praktické nabití).

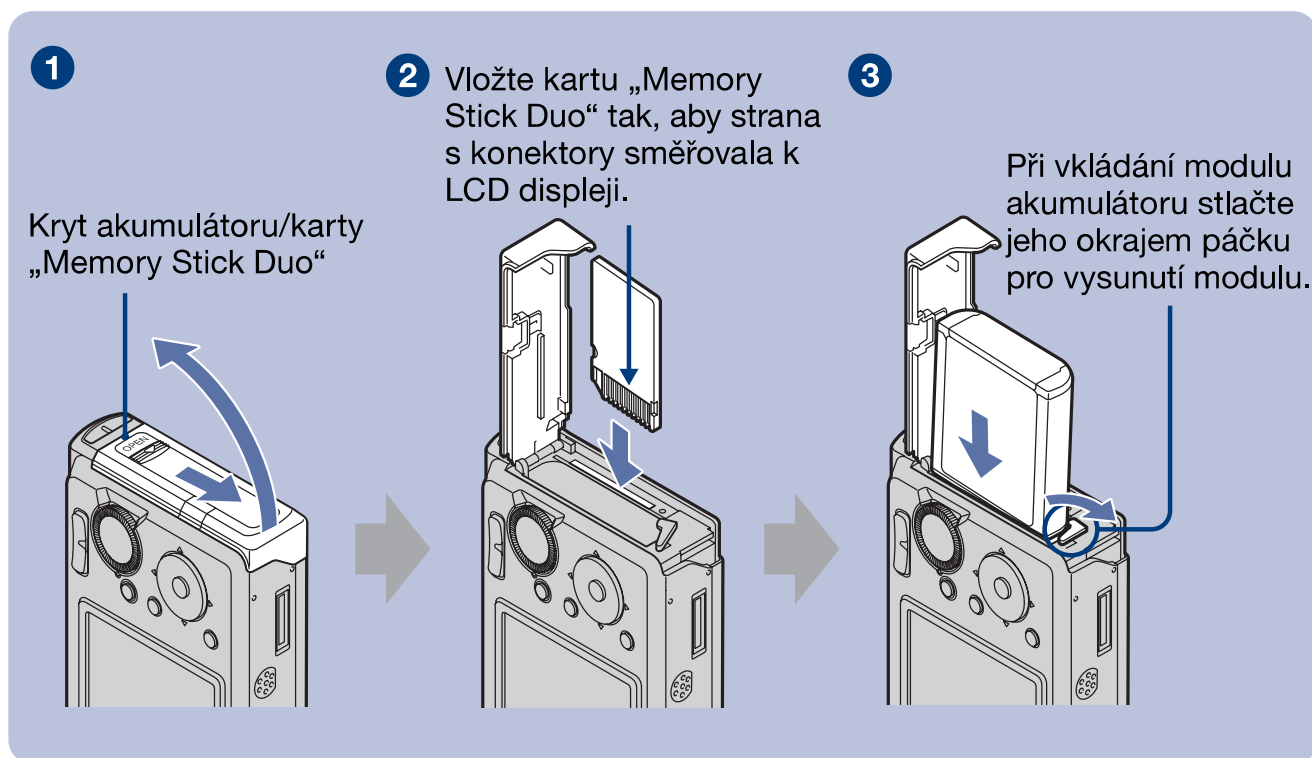
Jestliže budete pokračovat v nabíjení akumulátoru zhruba ještě hodinu (dokud není akumulátor zcela nabit), bude jeho výdrž o něco delší.

Doba nabíjení

Doba plného dobítí	Doba praktického nabití
Přibl. 330 min.	Přibl. 270 min.

- Doba potřebná pro nabití zcela vybitého modulu akumulátoru při teplotě 25 °C. Za určitých podmínek nebo okolností může nabíjení trvat déle.
- Počet snímků, které lze na jedno nabití nahrát, naleznete na stránce 23.
- Nabíječku připojte do blízké a dobře přístupné elektrické zásuvky.
- Ani v případech, kdy kontrolka CHARGE nesvítí, není přístroj odpojen od zdroje střídavého napětí, dokud je připojen do zásuvky. Dojde-li během používání napáječky akumulátorů k jakýmkoliv potížím, ihned přerušete napájení přístroje – zástrčku ihned odpojte od síťové zásuvky.
- Po dokončení nabíjení odpojte napájecí kabel z elektrické zásuvky a vyjměte modul akumulátoru z nabíječky.
- Určeno k použití s kompatibilními akumulátory Sony.

2 Vložení modulu akumulátoru/karty „Memory Stick Duo“ (není součástí dodávky)



- 1** Otevřete kryt akumulátoru/karty „Memory Stick Duo“.
- 2** Vložte kartu „Memory Stick Duo“ (není součástí dodávky) až nadoraz, dokud nezaklapne.
- 3** Vložte modul akumulátoru.
- 4** Zavřete kryt akumulátoru/karty „Memory Stick Duo“.

I Není-li vložena žádná karta „Memory Stick Duo“

Fotoaparát nahrává/přehrává nahrané snímky pomocí vnitřní paměti (přibl. 31 MB).

CZ

Kontrola zbývajících energie akumulátoru

Zapněte přístroj stisknutím tlačítka POWER a na obrazovce LCD zkontrolujte zbývajících energii akumulátoru.

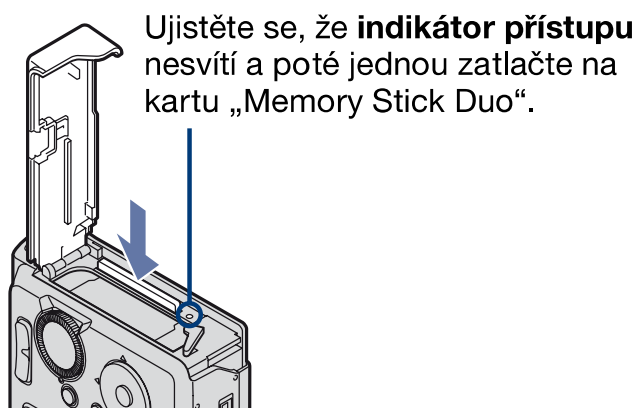
Indikátor zbývajících kapacity akumulátoru					
Způsob indikace zbývajících energie akumulátoru	Zbývá dostatečná kapacita	Akumulátor je téměř zcela nabitý	Akumulátor je nabitý z poloviny	Akumulátor je téměř vybitý, záznam/přehrávání bude brzy ukončeno.	Vyměňte akumulátor za jiný, plně nabitý, nebo stávající akumulátor dobijte. (Bliká výstražný indikátor.)

- Zobrazení odpovídajícího indikátoru stavu akumulátoru trvá zhruba jednu minutu.
- Za určitých okolností nemusí být údaj indikátoru stavu akumulátoru přesný.
- Po prvním zapnutí fotoaparátu se zobrazí obrazovka Nastavení hodin (strana 9).

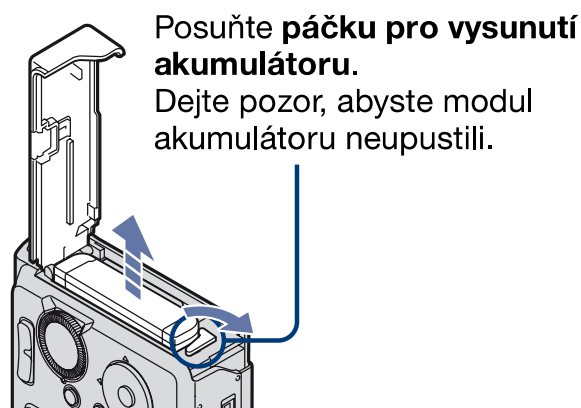
Vyjmutí modulu akumulátoru/karty „Memory Stick Duo“

Otevřete kryt akumulátoru/karty „Memory Stick Duo“.

„Memory Stick Duo“

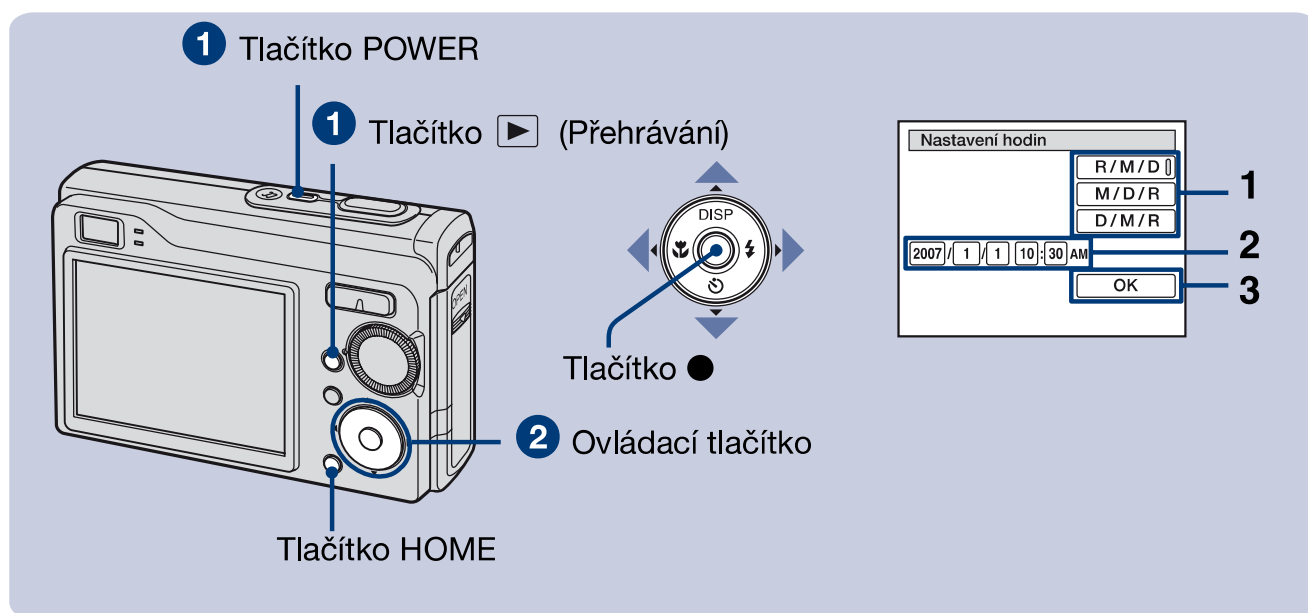


Modul akumulátoru



- Modul akumulátoru/kartu „Memory Stick Duo“ nikdy nevyjímejte, svítí-li indikátor přístupu. Mohlo by dojít k poškození dat na kartě „Memory Stick Duo“.

3 Zapnutí fotoaparátu/nastavení hodin



1 Stiskněte tlačítko POWER nebo stiskněte tlačítko ▶ (Přehrávání).

2 Hodiny nastavte pomocí ovládacího tlačítka.

- 1 Vyberte formát zobrazení data pomocí ▲/▼, poté stiskněte ●.
- 2 Vyberte jednotlivé položky pomocí ◀/▶, nastavte numerickou hodnotu pomocí ▲/▼, poté stiskněte ●.
- 3 Vyberte [OK], poté stiskněte ●.

Změna data a času

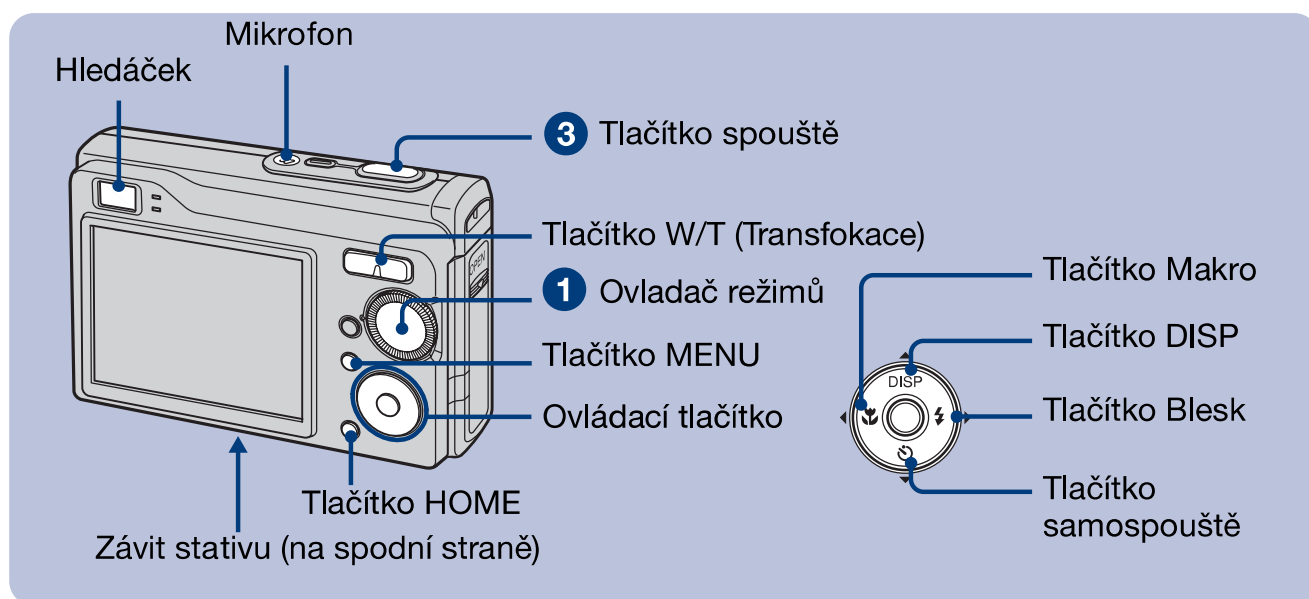
Stiskněte tlačítko HOME a vyberte [⌚ Nastavení hodin] v 🗄️ (Nastav.) (strany 15, 16).

Po zapnutí napájení

- Po vložení akumulátoru do fotoaparátu může chvíli trvat, než bude fotoaparát připraven k provozu.
- Jestliže je fotoaparát napájen akumulátorem a jestliže nebude po dobu zhruba tří minut používán, automaticky se vypne, aby se ušetřila energie akumulátoru.

CZ

Snadné fotografování

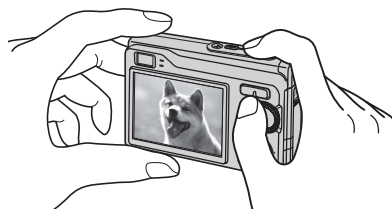


1 Ovladačem režimů vyberte požadovanou funkci.

Při fotografování snímků (režim automatického nastavení): Vyberte .

Při nahrávání videoklipů: Vyberte .

2 Fotoaparát držte klidně, paže mějte volně u těla.



Umístěte objekt do středu rámečku.

3 Stiskněte tlačítko spouště.

Při fotografování:

1 Zaostřete stisknutím a namáčknutím tlačítka spouště. Zelený indikátor ● (uzamčení AE/AF) začne blikat, ozve se pípnutí, indikátor přestane blikat a bude nepřerušovaně rozsvícen.

2 Domáčknete tlačítko spouště až nadoraz.



Indikátor expozice/zaostření (AE/AF)

Při snímání videoklipů:

Domáčknete tlačítko spouště až nadoraz.

Chcete-li ukončit nahrávání, stiskněte znovu tlačítko spouště nadoraz.

Ovladač režimů/Transfokace/Blesk/Makro/Samospoušť/Displej

Použití ovladače režimů

Ovladač režimů nastavte na požadovanou funkci.

Automatické nastav.

Umožňuje snadné fotografování s automatickým nastavením.

P Automat.program

Umožňuje fotografování s automatickým nastavením expozice (rychlost závěrky i hodnota clony). Pomocí této nabídky můžete volit různá nastavení.

Režim videa

Umožňuje nahrávat videoklipy se zvukem.

ISO Vysoká citlivost

Můžete fotografovat bez blesku i při nedostatečném osvětlení.

Zamlžení

Můžete fotografovat měkčí portréty osob, snímky květin apod.

Portrét za soumr.

Můžete fotografovat ostré portréty osob na tmavých místech při zachování setmělé atmosféry.

Soumrak

Můžete fotografovat noční scény při zachování setmělé atmosféry.

Krajina

Můžete fotografovat při zaostření na vzdálený předmět.

Pláž

Můžete fotografovat u moře či u jezera a modř vody bude věrně zaznamenána.

Sníh

Můžete pořizovat jasnější snímky na sněhu.

W/T Použití transfokace

Stisknutím T objekt přiblížíte a stisknutím W jej oddálíte.

Blesk (Výběr režimu blesku pro fotografie)

Opakovaným stisknutím  na ovládacím tlačítku vyberte požadovaný režim.

 **AUTO**: Automatický blesk

Zableskne, je-li nedostatek světla nebo v protisvětle (výchozí nastavení)

 **Nucený blesk**

 **SL**: Pomalá synchronizace (Nucený blesk)

Rychlost závěrky je na tmavých místech pomalá, aby mohlo být zřetelně zachyceno pozadí, které se nachází mimo dosah blesku.

: Vypnutý blesk

Makro (snímání zblízka)

Opakovaným stisknutím  na ovládacím tlačítku vyberte požadovaný režim.

 **OFF**: Makro vypnuto

: Makro zapnuto (poloha W: přibl. 4 cm nebo dále, poloha T: přibl. 35 cm nebo dále)

Použití samospouště

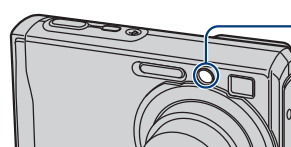
Opakovaným stisknutím  na ovládacím tlačítku vyberte požadovaný režim.

 **OFF**: Samospoušť vypnuta

 **10**: Nastavení 10sekundového zpoždění samospouště

 **2**: Nastavení 2sekundového zpoždění samospouště

Stiskněte tlačítko spouště, začne blikat indikátor samospouště a ozve se zvukový signál závěrky.



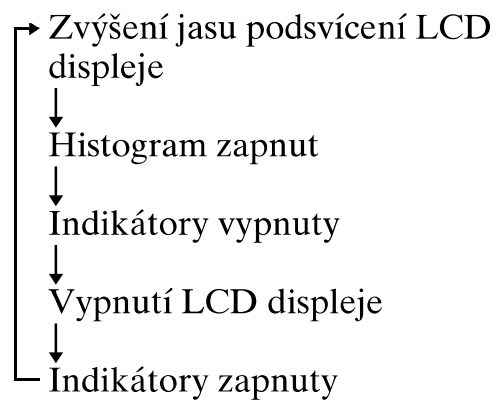
Indikátor samospouště

DISP Změna zobrazení stavu na displeji

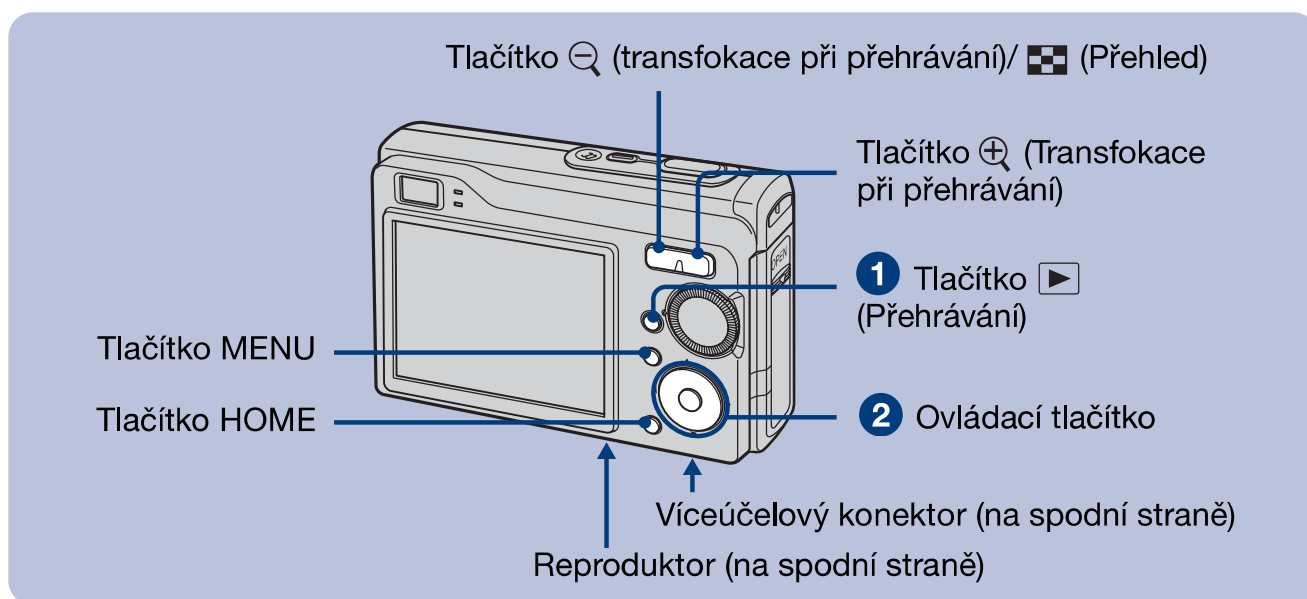
Na ovládacím tlačítku stiskněte

▲ (DISP).

Po každém stisknutí tlačítka ▲ (DISP) se obrazovka změní takto.



Prohlížení/vymazání snímků



1 Stiskněte tlačítko $\blacktriangleright$ (Přehrávání).

Jestliže na vypnutém fotoaparátu stisknete $\blacktriangleright$, fotoaparát se automaticky zapne a přejde do režimu přehrávání. Chcete-li aktivovat režim fotografování, stiskněte $\blacktriangleright$ ještě jednou.

2 Vyberte snímek pomocí $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ na ovládacím tlačítku.

Videoklip:

Stisknutím $\bullet$ přehrajte videoklip. (Opětovným stisknutím $\bullet$ přehrávání zastavíte.)

Chcete-li videoklip převinout rychle vpřed, stiskněte $\blacktriangleright$; pro rychlé převinutí zpět stiskněte $\blacktriangleleft$. (Stisknutím $\bullet$ se vrátíte do běžného přehrávání.)

Po stisknutí tlačítka $\blacktriangledown$ se zobrazí obrazovka pro ovládání hlasitosti, kde můžete hlasitost upravit pomocí $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$.

$\boxtimes$ Mazání snímků

1 Zobrazte snímek, který chcete vymazat, a poté stiskněte MENU.

2 Vyberte $\boxtimes$ [Vymazat] pomocí $\blacktriangle$, dále [Toto foto] tlačítkem $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ a poté stiskněte $\bullet$.

3 Vyberte [OK] pomocí $\blacktriangle$, poté stiskněte $\bullet$.

$\oplus\ominus$ Chcete-li zobrazit zvětšený snímek (Transfokace při přehrávání)

Během zobrazení fotografie stiskněte $\oplus$.

Chcete-li transfokaci zrušit, stiskněte $\ominus$.

Nastavte polohu: $\blacktriangle/\blacktriangledown/\blacktriangleleft/\blacktriangleright$

Zrušení transfokace při přehrávání: $\bullet$

Zobrazení obrazovky přehledu

Stisknutím tlačítka  (Přehled) v okamžiku, kdy je zobrazený snímek, zobrazíte přehled snímků.

Poté vyberte obrázek pomocí ///.

Chcete-li se vrátit k zobrazení jednoho snímku, stiskněte .

- Obrazovku přehledu můžete otevřít také tak, že vyberete [ Zobrazení přehledu] v  (Prohlížení snímků) na obrazovce HOME.
- Při každém stisknutí  (Přehled) se změní počet obrázků na obrazovce přehledu.

Vymazání snímků při zobrazení přehledu snímků

1 Máte-li zobrazenou obrazovku přehledu, stiskněte MENU.

2 Vyberte [Vymazat] pomocí , dále [Více snímků] tlačítkem / a poté stiskněte .

3 Vyberte snímek, který chcete vymazat, pomocí ///, a poté stiskněte .

symbol  se zobrazí v zaškrtnávacím políčku snímku.

Chcete-li výběr zrušit, vyberte snímek, který jste označili ke smazání, a znovu stiskněte .

4 Stiskněte MENU a vyberte [OK] pomocí , poté stiskněte .

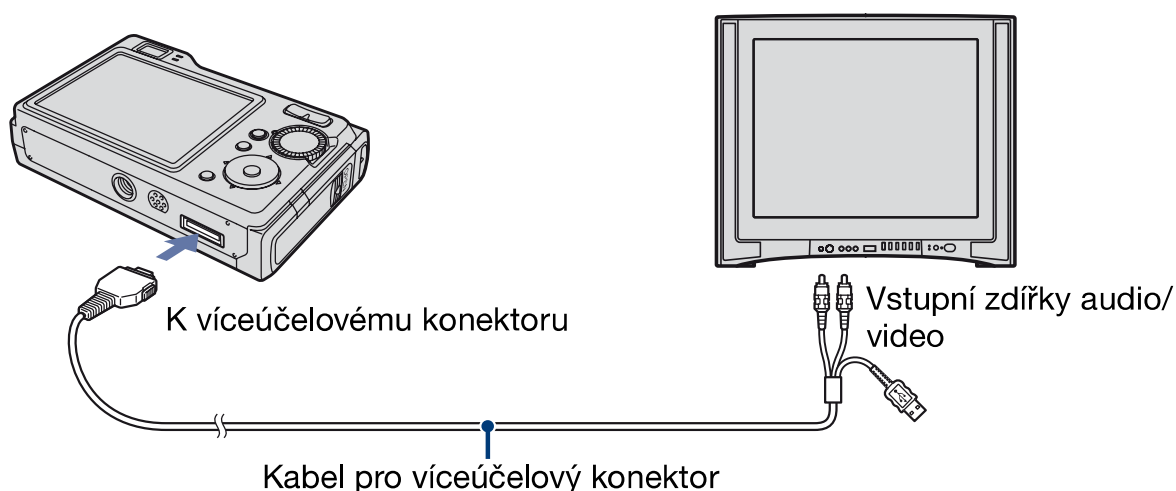
- Chcete-li smazat všechny snímky ve složce, vyberte v kroku 2 [Vše ve složce] a poté stiskněte .

Chcete-li přehrát sérii snímků (Prezentace)

Vyberte [ Prezentace] v  (Prohlížení snímků) na obrazovce HOME, a poté vyberte [Start] pomocí , na závěr stiskněte .

Zobrazení snímků na televizoru

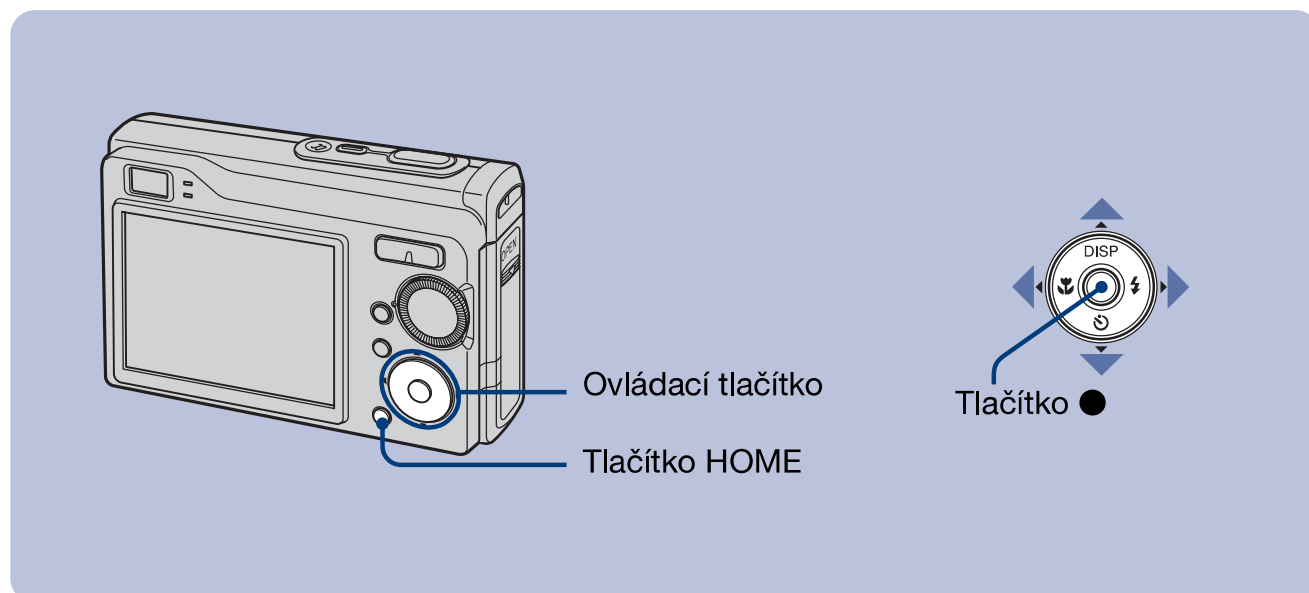
Připojte fotoaparát k televizoru pomocí víceúčelového kabelu (je součástí dodávky).



Informace o různých funkcích – HOME/ Nabídka

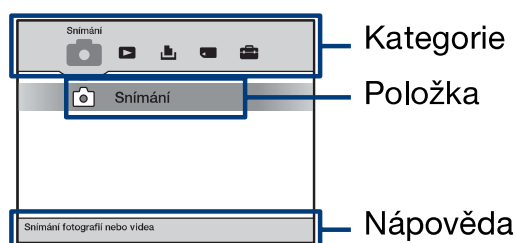
Použití obrazovky HOME

Obrazovka HOME je hlavní obrazovkou pro všechny funkce fotoaparátu. Pomocí obrazovky HOME můžete vybrat režim fotografování nebo přehrávání, nebo můžete změnit nastavení.



CZ

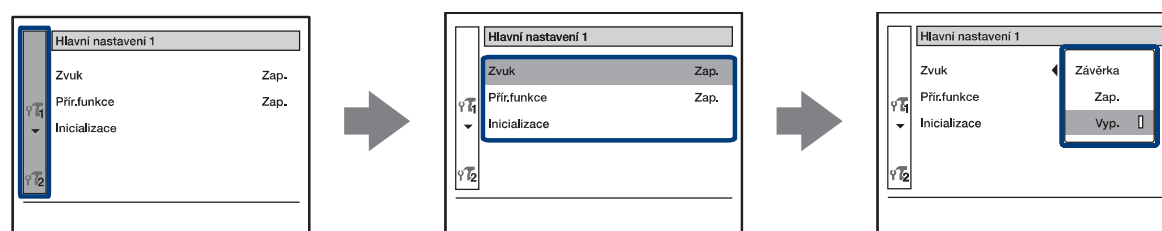
- 1 Stisknutím tlačítka HOME zobrazíte obrazovku HOME.



- 2 Vyberte kategorii pomocí ◀/▶ na ovládacím tlačítku.

- 3 Vyberte položku pomocí ▲/▼, u poté stiskněte ●.

Po výběru kategorie (Správa paměti) nebo (Nastav.)



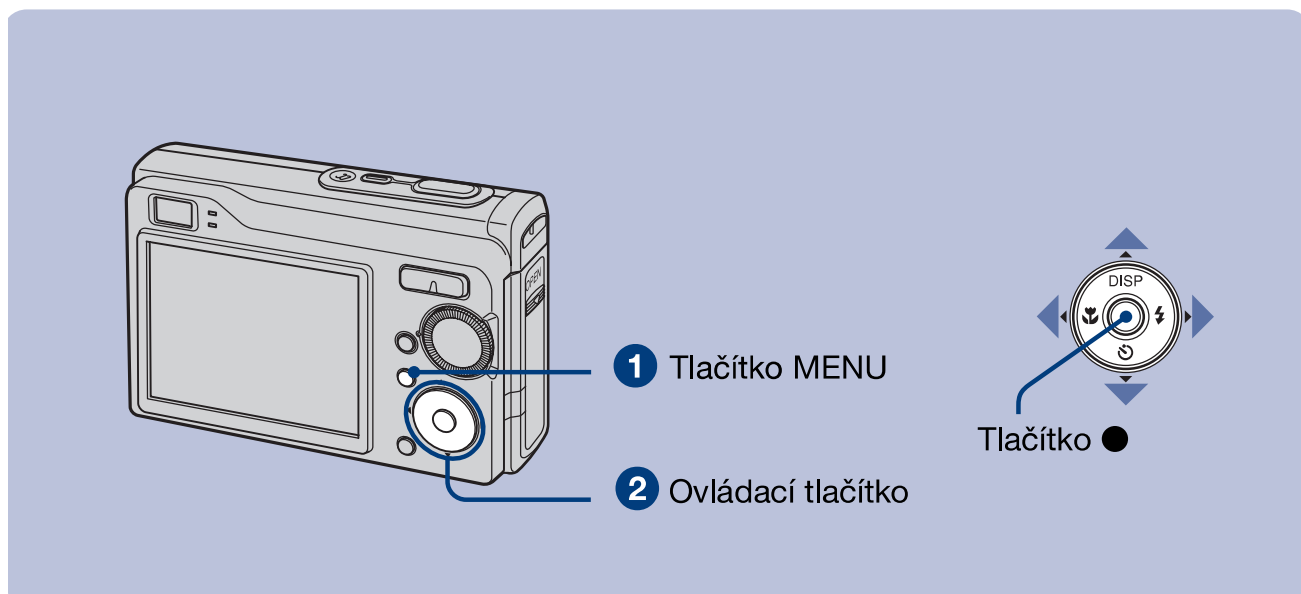
- 1 Vyberte požadovanou položku pomocí ▲/▼ na ovládacím tlačítku.
 - Tento postup lze použít pouze v případě, pokud vyberete (Nastav.).
- 2 Posuňte se doprava pomocí ►, vyberte nastavení pomocí ▲/▼, poté stiskněte ●.
- 3 Vyberte nastavení pomocí ▲/▼, poté stiskněte ●.
 - Namáčknutím tlačítka spouště je fotoaparát nastaven do režimu fotografování.

Položky nabídky HOME

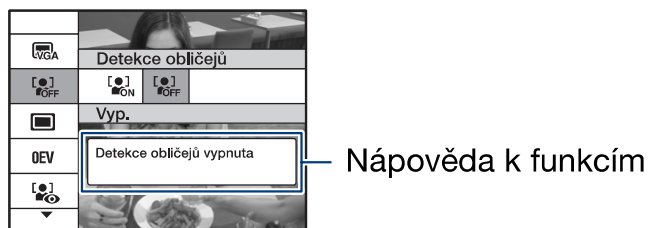
Po stisknutí tlačítka HOME se zobrazí následující položky. Na obrazovce se může zobrazit i nápověda k jednotlivým položkám.

Kategorie	Položky	
 Snímání	Snímání	
 Prohlížení snímků	Jeden snímek	
	Zobrazení přehledu	
	Prezentace	
 Tisk, Ostatní	Tisk	
	Hudební nástroj	
	Staž.hudby	Form.hudby
 Správa paměti	Paměťový nástroj	
	Nástroj Memory Stick	
	Formát.	Tvorba nahr. Složky
	Změna nahr. Složky	Kopírovat
	Nástroj vnitřní paměti	
 Nastav.	Hlavní nastavení	
	Hlavní nastavení 1	
	Zvuk	Přír.funkce
	Inicializace	
	Hlavní nastavení 2	
	Spojení USB	COMPONENT
	Videovýstup	
	Nastavení pro záběr	
	Nastavení pro fotografování 1	
	Iluminátor AF	Ř. Mřížky
	Režim AF	Digitál. transf.
	Nastavení pro fotografování 2	
	Autom. Orient.	Autom. Prohlížení
	Nastavení hodin	
	Language Setting	

Použití položek nabídky



1 Stisknutím tlačítka MENU zobrazíte nabídku.

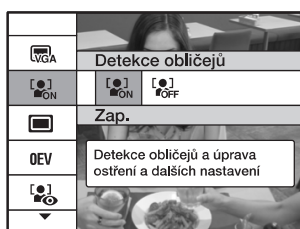


- Nabídka se zobrazí pouze během režimu fotografování a přehrávání.
- V závislosti na vybraném režimu se zobrazí různé položky.

2 Vyberte požadovanou položku pomocí ▲/▼ na ovládacím tlačítku.

- Jestliže je požadovaná položka nabídky mimo displej, tiskněte opakovaně ▲/▼, dokud se neobjeví na displeji.

3 Vyberte požadované nastavení pomocí ◀/▶ na ovládacím tlačítku.



- Jestliže je požadovaná položka skryta, stiskněte opakovaně ◀/▶, dokud se tato položka nezobrazí na obrazovce.
- Po výběru položky v režimu přehrávání stiskněte ●.

4 Stisknutím tlačítka MENU zavřete nabídku.

Položky nabídky

Dostupné položky nabídky se liší podle režimu fotoaparátu.

Nabídka fotografování je k dispozici pouze v režimu fotografování, nabídka pro prohlížení je k dispozici pouze v režimu přehrávání.

Dostupné položky nabídky se také liší v závislosti na poloze ovladače režimů. Na displeji se zobrazují jen dostupné položky nabídky.

Nabídka pro fotografování

Velik. snímku	Výběr požadované velikosti snímku.
Detekce obličejů	Detekuje tváře objektů a upravuje zaostření.
Nahr. režim	Výběr metody sériového fotografování.
Barevný režim	Změna živosti barev snímku nebo přidání speciálních efektů.
ISO	Výběr citlivosti na světlo.
EV	Úprava expozice.
Režim měření	Určení režimu měření expozice.
Ostření	Změna metody ostření.
Vyváž. bílé	Nastavení vyvážení barev.
Výkon blesku	Upravuje intenzitu blesku.
Bez červ. Očí	Nastavuje redukci jevu červených očí.
SteadyShot	Nastavení režimu stabilizace.
SETUP	Určení nastavení pro fotografování.

Nabídka pro prohlížení

 (Vymazat)	Mazání snímků.
 (Prezentace)	Přehrávání série snímků.
 (Retuš)	Retušování snímků.
 (Chránit)	Zabránění náhodnému smazání.
DPOF	Přidá značku tiskové objednávky na snímky, které chcete vytisknout.
 (Tisk)	Tisk snímků pomocí tiskárny kompatibilní se standardem PictBridge.
 (Otočit)	Otočení snímku.
 (Výběr složky)	Výběr složky pro prohlížení snímků.

Využití počítače

Snímky pořízené pomocí fotoaparátu lze prohlížet na počítači. Snímky a záznamy videa pořízené fotoaparátem lze také daleko lépe využít, použijete-li dodávaný software. Podrobnější informace naleznete v dokumentu „Příručka k produktu Cyber-shot“.

Podporované operační systémy pro připojení USB a aplikační software (je součástí dodávky)

	Pro uživatele systému Windows	Pro uživatele počítačů Macintosh
USB připojení	Windows 2000 Professional, Windows XP*, Windows Vista*	Mac OS 9.1/9.2/ Mac OS X(v10.1 až v10.4)
Aplikační software „Picture Motion Browser“	Windows 2000 Professional, Windows XP*, Windows Vista*	není kompatibilní

* 64bitové edice a Starter (Edition) nejsou podporovány.

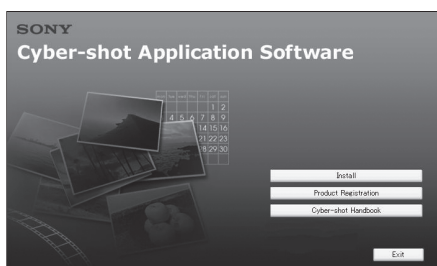
- Výše uvedené operační systémy musí být v počítači předinstalované.
- Jestliže operační systém v počítači nepodporuje rozhraní USB, použijte vhodnou čtečku karet Memory Stick.
- Další informace o systémových požadavcích aplikačního softwaru „Picture Motion Browser“ Cyber-shot naleznete v dokumentu, „Příručka k produktu Cyber-shot“.



Zobrazení dokumentu „Příručka k produktu Cyber-shot“ a „Průvodce ke zdokonalení k produktu Cyber-shot“

Pro uživatele systému Windows

- 1 Zapněte počítač a vložte disk CD-ROM (je součástí dodávky) do jednotky CD-ROM.
Zobrazí se následující obrazovka.



Po klepnutí na tlačítko [Cyber-shot Handbook] se zobrazí obrazovka pro kopírování dokumentu „Příručka k produktu Cyber-shot“.

- 2 Při kopírování postupujte podle pokynů na obrazovce.
Klepnete-li na tlačítko „Příručka k produktu Cyber-shot“, dokumenty „Příručka k produktu Cyber-shot“ a „Průvodce ke zdokonalení k produktu Cyber-shot“ se nainstalují.
- 3 Po dokončení instalace poklepejte na zástupce na pracovní ploše.

Pro uživatele počítačů Macintosh

Zapněte počítač a vložte disk CD-ROM (je součástí dodávky) do jednotky CD-ROM. Postupujte podle dále uvedených pokynů.

Postup zobrazení dokumentu „Příručka k produktu Cyber-shot“

- 1 Vyberte složku [Handbook] a zkopírujte soubor „Handbook.pdf“ uložený ve složce [CZ] do počítače.
- 2 Po dokončení kopírování poklepejte na disku soubor „Handbook.pdf“.

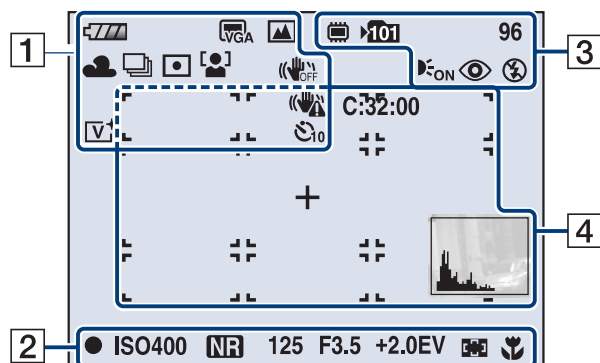
Postup zobrazení dokumentu „Průvodce ke zdokonalení k produktu Cyber-shot“

- 1 Zkopírujte složku [stepupguide] do složky [stepupguide] v počítači.
- 2 Vyberte [stepupguide], [language] a poté složku [CZ] nacházející se na CD-ROM a zkopírujte všechny soubory do složky [CZ]. Poté je přepište soubory ze složky [img], nacházející se v [stepupguide], kterou jste zkopírovali do počítače v kroku 1.
- 3 Po dokončení kopírování poklepejte na soubor „stepupguide.hqx“ ve složce [stepupguide], čímž se soubor rozbalí, a poté poklepejte na vytvořený soubor „stepupguide“.
 - Není-li nainstalován rozbalovací nástroj pro soubory HQX, nainstalujte Stuffit Expander.

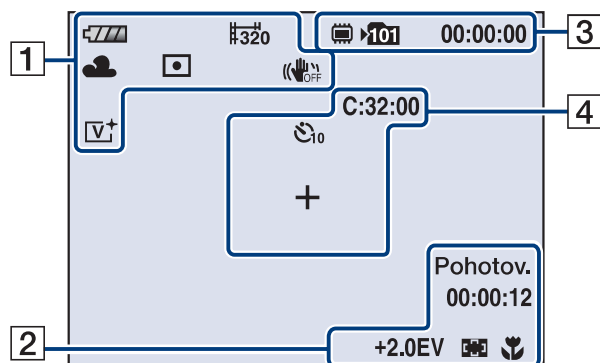
Indikátory na displeji

Při každém stisknutí tlačítka **▲** (DISP) se displej změní (strana 12).

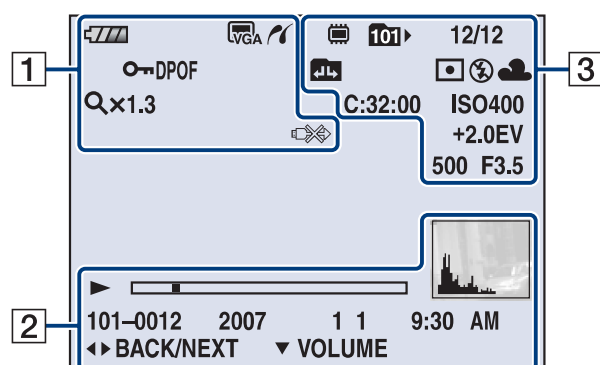
Při fotografování



Při snímání videoklipů



Při přehrávání

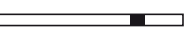


1

	Zbývající kapacita akumulátoru
	Varování při nízké kapacitě akumulátoru
	Velikost snímku • 8M () se zobrazí pouze u modelu DSC-W90. • 7M () se zobrazí pouze u modelu DSC-W80/W85.
	Ovladač režimů (Volba scény)
P	Ovladač režimů (Program)
	Vyvážení bílé
	Režim nahrávání
	Režim měření
	Detekce obličejů
	SteadyShot
	Varování před otřesy
	Samospoušť
	Transfokace
	Transfokace
	Barevný režim
	Připojení PictBridge
	Ochrana
HLAS. 	Hlasitost
DPOF	Značka tiskové objednávky (DPOF)
Qx1.3	Transfokace
	Připojení PictBridge

CZ

2

1.0m	Přednastavitelná vzdálenost ostření
●	Zámek AE/AF
ISO400	Číslo ISO
NR	NR s pomalou závěrkou
125	Rychlost závěrky
F3.5	Hodnota clony
+2.0EV	Hodnota expozice
	Indikátor rámečku autofokusu
	Makro
	Přehrávání
	Proužek přehrávání
Pohotov. NAHR	Pohotovostní režim/nahrávání videoklipu
00:00:12	Počítadlo
	Histogram •  se zobrazí, je-li zobrazování histogramu vypnuto.
101-0012	Číslo složky-souboru
2007 1 1 9:30 AM	Datum a čas vytvoření přehrávaného snímku
● STOP ● PLAY	Nápověda k funkcím přehrávání snímků
◀▶ BACK/ NEXT	Výběr snímků
▼ VOLUME	Nastavení hlasitosti

3

	Média pro záznam/přehrávání
	Složka pro nahrávání
	Složka pro přehrávání
96	Zbývajících počet snímků, jež je možné uložit
12/12	Číslo snímku/počet snímků nahraných ve vybrané složce
00:00:00	Zbývajících doba nahrávání

	Změna složky
	Iluminátor AF
	Redukce červených očí
	Režim měření
	Režim blesku
	Nabíjení blesku
AWB  	Vyvážení bílé
	
C:32:00	Zobrazení vnitřní diagnostiky
ISO400	Hodnota ISO
+2.0EV	Hodnota expozice
500	Rychlost závěrky
F3.5	Hodnota clony

4

C:32:00	Zobrazení vnitřní diagnostiky
	Samospoušť
	Rámeček autofokusu
+	Nitkový kříž jednobodového měření expozice
	Histogram

Výdrž akumulátorů a kapacita paměti

Výdrž akumulátorů a počet snímků, které lze nahrát či prohlížet

V tabulkách je uveden přibližný počet snímků, které lze zaznamenat/přehrát a výdrž akumulátoru při pořizování snímků v režimu [Normální] při plně nabitém modulu akumulátoru (je součástí dodávky) a při teplotě 25°C. Počet snímků, které lze nahrát či prohlížet, zohledňuje případnou výměnu karty „Memory Stick Duo“.

Nezapomeňte, že skutečné hodnoty mohou být menší než je uvedeno v tabulce, záleží na konkrétních podmínkách.

- Kapacita akumulátoru se častým užíváním a postupem času snižuje.
- Počet snímků, které lze nahrát či prohlížet a kapacita akumulátoru se snižují za následujících podmínek:
 - Nízká okolní teplota.
 - Časté použití blesku.
 - Časté vypínání a zapínání fotoaparátu.
 - Časté používání transfokátoru.
 - Zvýšení jasu podsvícení LCD displeje.
 - [Režim AF] je nastaveno na [Monitor].
 - [SteadyShot] je nastaveno na [Pokrač.].
 - Málo zbývajících energie v akumulátoru.
 - [Detekce obličejů] je nastaveno na [Zap.].

Při fotografování

LCD displej	Počet snímků	Výdrž akumulátoru (min.)
DSC-W90		
Zap.	Přibl. 350	Přibl. 175
Vyp.	Přibl. 410	Přibl. 205
DSC-W80/W85		
Zap.	Přibl. 340	Přibl. 170
Vyp.	Přibl. 400	Přibl. 200

- Fotografování za následujících podmínek:
 - [Režim AF] je nastaveno na [Jeden].
 - [SteadyShot] je nastaveno na [Snímání].
 - Fotografování vždy po 30 sekundách.

- Transfokace je střídavě nastavována mezi polohami W a T.
- Použití blesku pro každý druhý snímek.
- Vypnutí a zapnutí po každých deseti snímcích.
- Metoda měření je založena na standardu CIPA.
(CIPA: Camera & Imaging Products Association)
- Počet snímků/životnost akumulátorů se nemění, nezáleží na velikosti snímku.

Při prohlížení fotografií

Počet snímků	Výdrž akumulátoru (min.)
DSC-W90	
Přibl. 7000	Přibl. 350
DSC-W80/W85	
Přibl. 7000	Přibl. 350

- Zobrazování jednotlivých snímků v intervalu cca 3 sekund

Při snímání videoklipů

LCD displej ZAPNUT (min.)	LCD displej VYPNUT (min.)
DSC-W90	
Přibl. 150	Přibl. 170
DSC-W80/W85	
Přibl. 140	Přibl. 160

- Souvislé natáčení videoklipu s velikostí [320]

Počet snímků a délka videoklipů

Počet snímků a délka videoklipů se mohou měnit podle okolností při jejich pořizování.

- Velikost lze vybrat během pořizování snímků z nabídky (strany 17, 18).

Přibližný počet snímků.

(Jednotky: snímky)

Kapacita Velikost	Vnitřní paměť	„Memory Stick Duo“ naformátovaná v tomto fotoaparátu						
	Přibl. 31 MB	128 MB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB	4 GB	8 GB
8M (DSC-W90)	10	40	72	148	302	620	1225	2457
3:2 (DSC-W90)	10	40	72	148	302	620	1225	2457
7M (DSC-W80/W85)	10	41	74	151	308	633	1250	2508
3:2 (DSC-W80/W85)	10	41	74	151	308	633	1250	2508
5M	13	51	92	188	384	789	1559	3127
3M	21	82	148	302	617	1266	2501	5017
VGA	202	790	1428	2904	5928	12154	24014	48166
16:9	33	133	238	484	988	2025	4002	8027

- Uvedený počet snímků platí pro případ nastavení [Nahr. režim] na [Normální].
- Je-li počet zbývajících snímků větší než 9 999, zobrazí se indikátor „>9999“.
- Při přehrávání snímků pořízených staršími modely fotoaparátů Sony na tomto přístroji se může zobrazovaná velikost lišit od skutečné.

Přibližná doba záznamu videoklipu

(Jednotky: hodiny : minuty : sekundy)

Kapacita Velikost	Vnitřní paměť	„Memory Stick Duo“ naformátovaná v tomto fotoaparátu						
	Přibl. 31 MB	128 MB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB	4 GB	8 GB
640(Lepší)	–	–	0:02:50	0:06:00	0:12:20	0:25:10	0:50:00	1:40:20
640(Standard)	0:01:30	0:05:50	0:10:40	0:21:40	0:44:20	1:31:00	3:00:00	6:01:10
320	0:06:00	0:23:40	0:42:50	1:27:00	2:57:50	6:04:30	12:00:20	24:04:50

- Videoklipy s velikostí [640(Lepší)] lze nahrávat jen na karty „Memory Stick PRO Duo“.
- Velikost souboru videoklipu je omezena na přibl. 2 GB. Během záznamu se nahrávání ukončí, jakmile velikost souboru videoklipu dosáhne přibl. 2 GB.
- Tento fotoaparát nepodporuje nahrávání nebo přehrávání videoklipů v kvalitě HD.

Odstraňování problémů

Pokud se při použití fotoaparátu objeví potíže, vyzkoušejte následující řešení.

- 1 Zkontrolujte následující položky, další informace naleznete v dokumentu „Příručka k produktu Cyber-shot“ (PDF).**
Jestliže se na displeji zobrazí kód, například „C/E:□□:□□“ viz „Příručka k produktu Cyber-shot“.
- 2 Vyjměte modul akumulátoru a poté jej po uplynutí přibližně jedné minuty znovu vložte a zapněte napájení.**
- 3 Inicializujte nastavení (strana 16).**
- 4 Obraťte se na prodejce Sony nebo na místní autorizovaný servis Sony.**

Veźměte laskavě na vědomí, že odesláním fotoaparátu k opravě souhlasíte s tím, že pracovníci servisu mohou při opravě zobrazit obsah vnitřní paměti fotoaparátu a hudební soubory.

CZ

Modul akumulátoru a napájení

Modul akumulátoru nelze vložit.

- Vložte modul akumulátoru správně stisknutím páčky pro vysunutí modulu (strana 7).

Nelze zapnout fotoaparát.

- Po instalaci modulu akumulátoru do fotoaparátu může nabití fotoaparátu chvíli trvat.
- Vložte modul akumulátoru správně (strana 7).
- Modul akumulátoru je vybitý. Vložte nabitý modul akumulátoru (strana 6).
- Modul akumulátoru je na konci své životnosti. Vyměňte jej za nový.
- Použijte doporučený modul akumulátoru (strana 5).

Napájení se náhle vypne.

- Je-li fotoaparát zapnutý a neprovedete zhruba po dobu tří minut žádnou operaci, fotoaparát se vypne automaticky, aby se nevyčerpával modul akumulátoru. Fotoaparát znovu zapněte (strana 9).
- Modul akumulátoru je na konci své životnosti. Vyměňte jej za nový.

Indikátor zbývajících kapacity akumulátoru neukazuje správně.

- Tento jev se objevuje při používání fotoaparátu v extrémně teplém nebo studeném prostředí.
- Zbývajících kapacita akumulátoru se liší od skutečné. Plně vybijte a poté nabijte modul akumulátoru, indikátor by měl zobrazovat správný údaj.
- Modul akumulátoru je vybitý. Vložte nabitý modul akumulátoru (strana 6).
- Modul akumulátoru je na konci své životnosti. Vyměňte jej za nový.

Modul akumulátoru nelze nabít.

- Modul akumulátoru nelze nabíjet pomocí napájecího adaptéru (není součástí dodávky).

Fotografování/snímání videoklipů

Fotoaparát nemůže nahrávat snímky.

- Zkontrolujte volnou kapacitu vnitřní paměti nebo karty „Memory Stick Duo“ (strana 24). Jsou-li plné, proveďte některý z následujících kroků:
 - Vymažte nepotřebné snímky (strana 13).
 - Vyměňte kartu „Memory Stick Duo“.
- Používáte kartu „Memory Stick Duo“ s ochranou proti zápisu na kartu a pojistka ochrany je nastavena do polohy LOCK. Nastavte pojistku do polohy nahrávání.
- Nelze nahrávat snímky při nabíjení blesku.
- Při fotografování nastavte ovladač režimů do jiné polohy než .
- Při natáčení videoklipů nastavte ovladač režimů na .
- Velikost snímku je při nahrávání videoklipu nastavena na [640(Lepší)]. Proveďte jednu z následujících činností:
 - Nastavte velikost snímku na jinou než [640(Lepší)].
 - Vložte kartu „Memory Stick PRO Duo“.

Do snímků nelze vložit datum.

- Tento fotoaparát není vybaven funkcí přidání data do snímku. Použitím aplikace „Picture Motion Browser“ můžete vytisknout nebo uložit snímky s datem.

Při prohlížení displeje na tmavém místě se ve snímku zobrazí šum.

- Dochází k rozmazání snímku a na snímku se objevují bílé, černé, červené nebo purpurové pruhy. Toto nemá vliv na nahraný snímek.

Prohlížení snímků

Fotoaparát nemůže přehrávat snímky.

- Stiskněte tlačítko  (Přehrávání) (strana 13).
- Název složky/souboru byl v počítači změněn.
- Jestliže byl soubor snímku zpracován počítačem nebo byl soubor snímku nahrán pomocí jiného modelu fotoaparátu, nelze přehrávání na tomto fotoaparátu zaručit.
- Fotoaparát je v režimu USB. Zrušte spojení USB.

Upozornění

Nepoužívejte/neukládejte fotoaparát na těchto místech

- Na extrémně horkém, studeném nebo vlhkém místě
Na místech, jako je automobil zaparkovaný na slunci, se může deformovat tělo fotoaparátu, což může způsobit jeho poruchu.
- Na přímém slunci nebo v blízkosti topného tělesa
Tělo fotoaparátu se může zbarvit nebo deformovat, což může způsobit poruchu.
- Na místech vystavených silným vibracím
- V blízkosti silného magnetického pole
- Na písku nebo na prašných místech
Dbejte, aby do fotoaparátu nepronikl písek ani prach. Může dojít k poruše funkčnosti, v některých případech neopravitelné.

Přenášení

Nesedejte si na židli nebo jiná místa s fotoaparátem v zadní kapse kalhot či sukně, neboť by mohlo dojít k jeho poškození nebo chybné funkci.

Čištění

Čištění LCD displeje

Očistěte povrch displeje od prachu, otisků prstů apod. soupravou k čištění LCD (není součástí dodávky).

Čištění objektivu

Otřete objektiv měkkým hadříkem a očistěte od otisků prstů, prachu apod.

Čištění krytu fotoaparátu

Kryt fotoaparátu otřete jemně navlhčeným měkkým hadříkem, pak otřete do sucha. Nepoužívejte následující produkty, protože mohou poškodit povrchovou úpravu nebo pouzdro přístroje.

- Chemické produkty jako ředidla, benzin, alkohol, jednorázové materiály, repelenty proti hmyzu, opalovací krémy nebo insekticidy apod.
- Nedotýkejte se fotoaparátu rukou znečištěnou uvedenými látkami.
- Fotoaparát nenechávejte po delší dobu v kontaktu s gumou ani vinylem.

Provozní teploty

Fotoaparát je určen pro použití při teplotách mezi 0 °C a 40 °C. Nedoporučuje se fotografování za velmi nízkých či vysokých teplot, které přesahují uvedené rozmezí.

Kondenzace vlhkosti

Přinesete-li fotoaparát z chladného prostředí na teplé místo, může uvnitř nebo vně fotoaparátu kondenzovat vlhkost. Tato vlhkost může způsobit poruchu funkčnosti fotoaparátu.

Pokud dojde ke kondenzaci vlhkosti

Vypněte fotoaparát a počkejte asi hodinu, až se vlhkost odpaří. Pokud se pokusíte fotografovat s vlhkostí sraženou v objektivu, nebudete mít ostré snímky.

Interní dobíjecí záložní akumulátor

Tento fotoaparát je vybaven interním dobíjecím akumulátorem, který udržuje datum a čas a ostatní nastavení bez ohledu na to, zda je zapnuto napájení.

Tento dobíjecí akumulátor je průběžně dobíjen během používání fotoaparátu. Pokud však používáte fotoaparát jen krátkodobě, postupně se vybíjí, a pokud jej nepoužíváte vůbec, vybije se zcela asi po měsíci. V takovém případě si ověřte, zda je dobíjecí akumulátor dobítý dříve, než fotoaparát použijete.

I když tento dobíjecí akumulátor není dobítý, můžete fotoaparát používat, nebudete-li chtít nahrát datum a čas.

Způsob dobíjení interního dobíjecího záložního akumulátoru

Do fotoaparátu vložte nabitý modul akumulátoru a poté nechte fotoaparát vypnutý po dobu 24 hodin nebo déle.

Technické údaje

Fotoaparát

[Systém]

Snímač:

DSC-W90:

7,18 mm (1/2,5") barevný CCD, filtr primárních barev

DSC-W80/W85:

7,20 mm (1/2,5") barevný CCD, filtr primárních barev

Celkový počet pixelů fotoaparátu:

DSC-W90:

Přibližně 8 286 000 pixelů

DSC-W80/W85:

Přibližně 7 410 000 pixelů

Efektivní počet pixelů fotoaparátu:

DSC-W90:

Přibližně 8 083 000 pixelů

DSC-W80/W85:

Přibližně 7 201 000 pixelů

Objektiv: Carl Zeiss Vario-Tessar s transfokátorem $3 \times f = 5,8 - 17,4$ mm (35 – 105 mm v přepočtu na kinofilm 35 mm) F2,8 – 5,2

Řízení expozice: Automatická expozice, Výběr scény (7 režimů)

Vyvážení bílé: Automatické, Denní světlo, Oblačno, Žárovky 1,2,3, Žárovky, Blesk

Formát dat (kompatibilní s DCF):

Statické snímky: kompatibilní s Exif Ver.

2.21 JPEG, kompatibilní s DPOF

Videoklipy: kompatibilní s MPEG1 (monofonní)

Záznamové médium: interní paměť (přibl. 31 MB), „Memory Stick Duo“

Blesk: Rozsah blesku (Citlivost ISO (Doporučená hodnota expozice) nastavena na Auto): přibl. 0,2 až 3,3 m (W)/přibl. 0,4 až 1,8 m (T)

[Vstupní a výstupní konektory]

Víceúčelový konektor

Výstupní videosignál

Zvukový výstup (monofonní)

Komunikace přes USB

Komunikace přes USB: Hi-Speed USB (kompatibilní s USB 2.0)

[LCD displej]

LCD panel: 6,2 cm (2,5") podsvícení TFT

Celkový počet bodů: 115 200 (480 × 240)

[Napájení, všeobecně]

Napájení: Modul akumulátoru NP-BG1, 3,6 V

Napájecí adaptér AC-LS5K (není součástí dodávky), 4,2 V

Spotřeba energie (při fotografování se zapnutým displejem LCD):

DSC-W90:

1,1 W

DSC-W80/W85:

1,1 W

Provozní teplota: 0 až 40°C

Skladovací teplota: -20 až +60°C

Rozměry: 91,0 × 58,0 × 22,9 mm (Š/V/H, bez vyčnívajících částí)

Hmotnost:

DSC-W90/W80:

Přibl. 155 g (včetně modulu akumulátoru NP-BG1, řemínku atd.)

DSC-W85:

Přibl. 166 g (včetně modulu akumulátoru NP-BG1, řemínku atd.)

Mikrofon: monofonní

Reproduktor: monofonní

Tisk Exif: kompatibilní

PRINT Image Matching III: kompatibilní

PictBridge: kompatibilní

Nabíječka akumulátorů BC-CSG/BC-CSGB/BC-CSGC

Požadavky na napájení: AC 100 V až 240 V, 50/60 Hz, 2 W (BC-CSG/BC-CSGC)/2,6 W (BC-CSGB)

Výstupní napětí: DC 4,2 V, 0,25 A

Provozní teplota: 0 až 40°C

Skladovací teplota: -20 až +60°C

Rozměry: přibl. 62 × 24 × 91 mm (Š/V/H)

Hmotnost: přibl. 75 g

Modul akumulátoru NP-BG1

Použitý akumulátor: lithium-iontové články

Maximální napětí: DC 4,2 V

Jmenovité napětí: DC 3,6 V

Kapacita: 3,4 Wh (960 mAh)

Konstrukce a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

CZ

Ochranné známky

- **Cyber-shot** je ochranná známka společnosti Sony Corporation.
- „Memory Stick“, , „Memory Stick PRO“, **MEMORY STICK PRO**, „Memory Stick Duo“, **MEMORY STICK DUO**, „Memory Stick PRO Duo“, **MEMORY STICK PRO DUO**, „Memory Stick Micro“, „MagicGate“, a **MAGICGATE** jsou ochranné známky společnosti Sony Corporation.
- Microsoft, Windows, Windows Vista a DirectX jsou registrované ochranné známky nebo ochranné známky společnosti Microsoft Corporation ve Spojených státech amerických a v dalších zemích.
- Macintosh, Mac OS, iMac, iBook, PowerBook, Power Mac a eMac jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti Apple Inc.
- Intel, MMX, a Pentium jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti Intel Corporation.
- Google je registrovaná ochranná známka společnosti Google, Inc.
- Tento návod obsahuje dále názvy systémů a produktů, které jsou většinou ochrannými nebo registrovanými známkami svých autorů či výrobců. Znamky TM nebo ® se v tomto návodu však neuvádějí ve všech případech.

Dodatkowe informacje o tym produkcie i odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania są na naszej internetowej stronie Obsługi Klienta.

Další informace o produktu a odpovědi na často kladené dotazy naleznete na našich internetových stránkách zákaznické podpory.

<http://www.sony.net/>



Wydrukowano na papierze wyprodukowanym w co najmniej 70% z makulatury, przy użyciu tuszu na bazie oleju roślinnego, nie zawierającego lotnych związków organicznych.

Vytištěno na papíru, který je recyklován ze 70% nebo více pomocí inkoustu bez VOC (prchavá organická sloučenina) vyrobeného na bázi rostlinného oleje.

Printed in China



3095004920